

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha

**Herausgeber:** Societad Retorumantscha

**Band:** 65 (1951)

**Artikel:** La veta d'enqualin : descretta senza malart

**Autor:** Cadruvi, Donat

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-219241>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

---

# La veta d'enqualin

*descretta senza malart da Donat Cadruvi*

## I.

### La via stretga

Leu ston tras la purteglia  
ils pievels tuts vargar.  
Leu sesa la marveglia  
per finadin traplar.  
In vegl barbus empiara  
la sort de finadin:  
«Affon de questa tiara,  
ti ch'eis in pelegrin,  
neu tscheu e seprepara —  
ei va enviers la fin!»

## II.

### Las censuras

Lu di il vegl barbus

*ad in redactur*

«En lutgas furibundas  
has Ti sc'in cavalier  
stuschau las grevas undas  
dil plaid cun gnierv de fier.  
Ti' arm' ei semper stada  
la forsch della verdad.  
Uss scriv' aunc ina gada  
malgrad la steppa stad  
treis liñgias cun calira

tenor Tiu agen gust  
e svida en salmira  
tut quei che fa disgust.  
Ti has vertiu avunda  
camonds de Tes lecturs.  
Sche pren e scalpr' e tunda  
gl'ugau dils redacturs.»

\*

*ad in caluster*

«Ti has cun bia premura  
tuccau cheu giu ils zenns,  
ti has da tuttas uras  
zaccuos ils dormulents.  
Sche tuorna e muenta  
ils zenns e quels ch'han sien.  
Ei dat gie tonta schenta  
che runc' en siu tuffien!»

\*

*ad in muliner*

«Ti has enqual pugnada  
salin e segal miult,  
mo mai alla bargada  
spurlau cassacc' e viult  
quei ch'ei sut crust' e paglia  
e quei sut il vali  
de blaua signuraglia  
cun cann' e cun capi.  
Sche pren e va giu Cuera  
e mola vinavon.  
Leu dat ei biars ch'enqueran  
in um che sa aunc ton . . .»

\*

*ad in scolast grischun*

«En scola senza menda  
has fatg debia lavur.  
Mo senza Tei sefenda  
e sfracca cun zanur  
il bien renum empaglia  
giu Cuer' el Cussegl grond.  
In parlament de vaglia  
ha mai scolasts d'anvons . . .»

\*

*ad in student de 20 semesters*

«Ti vul gia tras purteglia  
ed eis aunc malmadirs —  
eis bletschs davos l'ureglia,  
de tuppdad aunc spirs!  
Ti stos haver pazienzia  
e beiber vinavon,  
surtut schar star la scienzia  
e buedrar Tiu ton!»

\*

*ad in pur*

«Vies niebel stan mereta  
cumpleina remischun.  
Lavur ei vossa veta  
e fei vies meglier dun.  
Sch' Ti vargas la purteglia  
— quei vesa mintga stuorn! —  
lu ha negin marveglias  
dil paun-dumiec en fuorn.  
E suls tschagrungs tgi veglia,  
che van pil mund entuorn?»

\*

*ad in um della politica*

«Cun ambiziuns selvatgas  
 has Ti Tiu tgau ornau  
 e cun rueid' e fratgas  
 las olmas tementau.  
 Sche tuorn' e ses' en siala!  
 Ei dat bia glieud sil mund  
 ch'admira la capiala  
 ed il buttatsch rodund.»

\*

*ad in miedi*

«Triaccas, medischinas  
 has Ti derschiu cun caz  
 per far ruppar las frinas  
 ni forsa sco burgaz.  
 Mo mauncas Ti sin tiara,  
 negin che miera pli.  
 Sche va e mett' en bara  
 silmeins dus treis per di.»

\*

*ad in vegl colonel*

(5 onns suenter la fin dell' uiara)

«Ti has duront l'uiara  
 la patria pertgirau  
 e sco herox la tiara  
 dil mender mal spindrau.  
 Mo quei aspect sferdura  
 mi' olma e miu tgau:  
 Ti portas aunc mondura?!

Cumpatg has emblidau  
 (Memori' e tut che perda . . .)  
 ch'in Svizzer ha venal  
 capetsch' e teila verda  
 zacu agl arsenal!»

\*

*ad in poet romontsch*

«Ti has debia scartiras  
e cudischs empleniu  
e lu cun tschien pitgiras  
pagau e tez vändiu.  
Mo uss che tut semida,  
uss tuorna per mirar  
sch'ins less silmeins la spida  
de quei a Ti surschar  
che vos confrars a Berna  
han spons pil fatg roman.  
Ni ha mo la caserna  
quitau dil spért human?»

\*

*ad in advocat*

«Ti eis savens pils fleivels,  
per paupers pigns spurnai  
sefatgs zun meriteivels  
e per ils bandischai.  
Jeu tschentel ina cruna  
sco sin il tgau d'in retg.  
Per aur mintgin che runa  
il buordi de nies dretg . . .»

\*

*ad in che scua vias*

«Ti scuas e schubregias  
e brahas mordiò,  
unfreschas Tias breigias  
per mintga tralihò  
che trai fastitgs sin via  
sco'l ei staus educaus.  
Mintgin che cuor' aschia  
ch'ins sa: l'ei enferraus . . .»

\*

*ad in commissari de taglia*

«Jeu hai pesau la cuolpa  
 che Ti has priu si dies  
 nudond la mendra puolpa  
 e mintga schamper ies  
 per donn della puraglia.  
 Has onns ed onns pindrau  
 per meritar pagaglia  
 dil stadi fomentau.  
 Ti stos perquei la veta  
 turnar a Tiu patrun  
 Ed oz aunc alla metta  
 midar bein spert mischun.  
 Ti vesas lu sin tiara  
 il fiscus seduvrar  
 — Tiu tgierp aunc strusch en bāra —  
 de Tes mantuns scarsar.»

\*

*ad in anterius cusseglier guvernativ*

«Ti has unfriu la possa  
 E giu nov maghers onns.  
 Ti stas per ir en fossa  
 sco quels che ein d'anvons.  
 La crusch leu sin santeri  
 duei numnar la sort:  
 ,Viviu ha'l dils pareris  
 entochen sia mort.'»

\*

*ad in birocrat*

«Rentaus sin ina sutga  
 has Ti ferdau e scret  
 e cun untgir la lutga  
 rimnau enqual ,meret'.  
 Las téntas aunc daghiran  
 e plovan sil pupi,

e sil pupi endiran  
 restonzas d'in tschurvi.  
 D'in emploiau nizeivel  
 ei quei il monument —  
 d'in pievel ventireivel  
 il meglier spindrament.»

\*

*ad in derschader*

«Ti has mandat e lescha  
 cun possa protegiu,  
 pigl uorden, sco ei descha,  
 bia dis e notgs unfriu.  
 Has mess a ferm canaglia,  
 il scroc e lumbardun,  
 e cun signurs de vaglia  
 fatg grazi' e remischun.  
 Surtut, sco quei ei disa,  
 fas buca stem dils gronds.  
 La giavlamment' unfisa  
 ha gie dils gross d'anvons.»

\*

*ad in negoziant*

«Sin fieras fas Ti queidas  
 al pauper galiot,  
 sin gassa bia rueidas  
 per s'emplenir dabot.  
 Mo truscha marcanzias,  
 sescufla sc'in levon  
 e catscha Tias strias  
 a dies cul bratsch de ponn  
 a mintga tralihari  
 che drova Tes pindels  
 per esser in lafari  
 silmeins schi bials sco tschels!

Mintgin che fa muneida  
sto ver sper el dus treis  
amitgs della galeida —  
clients dil forapeis . . . »

\*

*ad in parler*

«Canastras e terretschas  
savens han dau caschun  
a bravas buccas bletschas  
de dar a Ti slavun.  
Ti has ils tgauns che giappan  
— Quei ch'ils vischins fan sezs! —  
E hocs e méls che sdrappan;  
aunc auters han quei vez.  
Biars auters han per moda  
d'ils Tes e Tei nudar  
ed ein er' senza noda  
parlers ch'ins dess bullar!»

\*

*ad in plevon*

«Emblid' il mund de priedis,  
la schenta de puccaus.  
Lai star ils psalms e miedis;  
neu tscheu e fai in paus. —  
Co dei jeu dar pagaglia  
per stentas e quitaus,  
per bia lavur de vaglia,  
bia sien e dultsch ruaus?  
Eis bein unfis de tscheinas,  
narunchels e cuneglis,  
de cots e de pluscheinas,  
spinals e begls en begl?  
Stai cheu e fai gigina  
sco Ti has perdegau  
cheu giu sil mund adina —  
e tez strusch praticau!»

## III.

## Fin

Nies vegl barbus spuenta  
 bueras e muschins. —  
 «Dertgar carstgauns stunclenta,  
 Fa marvels e gigins»,  
 marmugn' el e semeina.  
 Cheu siar' igl um terment  
 cun fier e schlegn la geina:  
 «Cheu varga buc in vent!»  
 Lu pren il vegl e mira  
 a val entochen dem  
 E sburfla plein calira  
 atras ils dents in fem:  
 «Pil nausch, las femnas vegnan —  
 quei ei la fin dil mund!»  
 Finfatg, las femnas vegnan  
 e reivan siper munt  
 per encuirir la senda  
 aviart' ad enqualin,  
 ch'ei senza mal e menda,  
 ch'ei senz' in tac fulin.